Porównanie tłumaczeń Mateusza 9:38

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Proście więc — Pana — żniwa, żeby wyrzucił pracowników na — żniwo Jego.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Poproście więc Pana żniwa żeby wypuściłby pracowników na żniwo Jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Poproście więc Pana żniwa, aby wygnał robotników na swoje żniwo.*[1]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Poproście więc pana żniwa, żeby wysłał* pracowników na żniwo jego.[2]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Poproście więc Pana żniwa żeby wypuściłby pracowników na żniwo Jego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Proście zatem Pana żniwa, aby przyśpieszył wyjście robotników na swoje żniwo.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Proście więc Pana żniwa, aby wysłał robotników na swoje żniwo.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Proście tedy Pana żniwa, aby wypchnął robotniki na żniwo swoje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Proścież tedy Pana żniwa, aby wysłał robotniki na żniwo swoje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Proście Pana żniwa, żeby wyprawił robotników na swoje żniwo.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Proście więc Pana żniwa, aby wyprawił robotników na żniwo swoje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Proście więc Pana żniwa, aby wysłał robotników na swoje żniwo.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Proście więc Pana żniwa, aby wysłał robotników na swoje żniwo”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	[37b] Proście więc Pana żniwa, aby do swojego żniwa posłał robotników”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	proście więc Gospodarza, aby posłał robotników na swoje żniwa.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад УБТ	Благайте ж Господаря жнив, щоб вивів

[1] <x>490 10:2</x>
[2] Dosłownie "wyrzucił".

	literacki	Рафаїла Турконяка	робітників на своє жниво.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	ubłagajcie więc od utwierdzającego pana żniwa żeby w jakiś sposób wyrzuciłby niewiadomych działaczy do żniwa jego.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	proście więc Pana żniwa, aby wysłał robotników na swoje żniwo.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Módlcie się, żeby Pan żniwa posłał robotników do zebrania swego żniwa".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Proście zatem Pana żniwa, aby wysłał pracowników na swe żniwo”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Proście więc gospodarza, aby posłał więcej pracowników na żniwa.